

Huisarts en Wetenschap**Redactie**

Dr. H.C.P.M. van Weert, hoofdredacteur
 Dr. H.C.A.M. van Rijswijk
 Dr. H.J. Schers
 Dr. W.E.M. Spinnewijn
 Dr. TH.J.M. Verheij
 Dr. Th. Voorn
 Dr. J.C. van der Wouden
 K. Jongebreur, aios, stagiair

Redactiesecretariaat

F. Jaspers-Gerritsma, S.H. Umans, H. Helsloot
 Postbus 3231, 3502 GE Utrecht
 T (030) 282 35 52, F (030) 282 35 00
 E-mail redactie@nhg.org

Basisvormgeving

Helfrich ontwerp bureau, Deventer

Nederlands Huisartsen Genootschap

Mercatorlaan 1200, 3528 BL Utrecht
 Postbus 3231, 3502 GE Utrecht
 T (030) 282 35 00, F (030) 282 35 00

Uitgeverij/advertentie-exploitatie

Bohn Stafleu van Loghum, onderdeel van Springer Uitgeverij.
 Postbus 246, 3990 GA Houten
 Hafize Guven-Onder (030) 638 39 75, h.guven@bsl.nl
 Chris Krul (030) 638 37 20, c.krul@bsl.nl
 Advertenties behoeven de goedkeuring van de redactiecommissie.
 Inzenden aan de uitgeverij, media.marketing@bsl.nl

Abonnementenadministratie

Klantenservice Bohn Stafleu van Loghum
 Postbus 246, 3990 GA Houten
 T (030) 638 37 36, F (030) 638 39 99
 Voor informatie en bestellingen raadpleeg
 www.bsl.nl

Nieuwe abonnementen

Abonnementen kunnen op ieder gewenst moment worden aangegaan en worden stilzwijgend met telkens een jaar verlengd tot wederopzegging. Een abonnement wordt één maal per jaar bij vooruitfacturering voor het aankomende jaar berekend. Een studentenabonnement loopt gelijk met het studiejaar, van 1 september t/m 31 augustus, en wordt stilzwijgend met telkens 1 jaar verlengd tot wederopzegging. Een studentenabonnement heeft een maximale looptijd van 2 jaar en wordt dan automatisch omgezet in een regulier abonnement. Bij wijziging van de tenaamstelling en/of het adres verzoeken wij u de adreswikkelt met de gewijzigde gegevens op te sturen naar Bohn Stafleu van Loghum. Beëindiging van het abonnement kan uitsluitend schriftelijk en dient uiterlijk 2 maanden voor afloop van het lopende abonnementsjaar te zijn ontvangen.

Abonnementenprijzen

Jaarabonnement (incl. verzend- & administratiekosten)
 particulieren: € 139,95
 studenten: € 69,97
 losse nummers: € 14,75
 Prijswijzigingen voorbehouden
 Voor buitenlandse abonnees geldt een toeslag op deze prijzen. Niet hiervoor genoemde prijzen op aanvraag of via www.bsl.nl.

Levering en diensten geschieden volgens de voorwaarden van Springer Uitgeverij, gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel te Utrecht onder dossiernr. 32107635 op 1 januari 2008. De voorwaarden zijn in te zien op www.bsl.nl, of worden de koper op diens verzoek toegezonden.

ISSN 0018-7070

De redactie werkt volgens een redactiestatuut dat de onafhankelijkheid van de redactie waarborgt.

De NHG-Standaarden, in de praktijk en het NHG-nieuws vallen onder de verantwoordelijkheid van het NHG.

De artikelen uit H&W zijn voor NHG-leden, abonnees van de online-editie van H&W en abonnees van de gecombineerde folio/online-editie van H&W ook toegankelijk via de vakbibliotheek van Bohn Stafleu van Loghum: www.h&w.bsl.nl.



Een virus stopt niet bij Brasschaat

Is een appendicitis, een depressie of een sinusitis in België een andere ziekte dan in Nederland? Moeten ze verschillend worden behandeld of op een andere wijze wetenschappelijk worden onderzocht? Als het antwoord op die vragen ontkennend is, lijkt een samenwerking tussen de Vlaamse en Nederlandse wetenschappelijke tijdschriften voor huisartsen gepast. Ondanks bestaande verschillen in medische cultuur en zorgstelsel is de overeenkomst dan immers groter dan het verschil. Bovendien worden aanwezige verschillen kleiner. Onder Europese druk is er een tendens tot liberalisering in Nederland, terwijl men in Vlaanderen juist pogingen doet om te echelonneren.

De tijdschriften

Al meer dan twee jaar geleden nam de redactie van *Huisarts Nu* (het Vlaamse zusterblad van H&W) het initiatief om samen te werken met *Huisarts en Wetenschap*. We hielden een gezamenlijk lezersonderzoek met focusgroepen in Vlaanderen en Nederland. De confrontatie met lezers die vrijuit hun mening lieten horen over onze bladen – zonder dat we ze een repliek konden geven – was soms leuk, soms ontmoedigend, soms bemoedigend, soms om te huilen, maar uiteindelijk leerrijk. Het was ook leerzaam om elkaars concept van een wetenschappelijk vakblad te bekijken en om te zien hoe we dit concept in de praktijk vormgeven. Interne moeilijkheden in de toenmalige Wetenschappelijke Vereniging voor Vlaamse Huisartsen (WVH) en tussen redactie van H&W en het bestuur van het Nederlands Huisartsen Genootschap (NHG) hadden echter één jaar radiostilte tussen de redacties tot gevolg.

Internationaal onderzoek voor iedereen

Maar nu is het dan zover. De aanleiding is een publicatie in *The Lancet* over de behandeling van sinusitis waaraan zowel Nederlandse als Vlaamse onderzoekers hadden meegewerkt. Beide redacties zijn ervan overtuigd dat het hun opdracht is om klinisch onderzoek door onderzoekers

uit eigen land te ontsluiten voor hen die uiteindelijk het meeste baat hebben bij die de resultaten. Om die reden hebben we de traditie om internationaal gepubliceerde onderzoeksrapporten toegankelijk te maken voor onze eigen lezers. We maken het stuk leesbaarder en gaan specifiek in op de consequenties van het onderzoek binnen de eigen klinische context. Door de publicatie van vertaald werk nu synchroon te laten verlopen willen we het onderzoek van de lage landen toegankelijk maken voor huisartsen van zowel het Noorden als het Zuiden en op die manier de meest relevante onderzoeksresultaten ruimer bekendmaken. Met dit pragmatische initiatief willen we ook de dialoog tussen beide redacties een nieuwe en vruchtbare start geven. We starten voorzichtig maar er zullen de komende tijd echter vaker gezamenlijke initiatieven volgen om publicaties uit de internationale literatuur te bewerken. De taal hoeft in ieder geval geen belemmering te zijn. Waarschijnlijk was het u al opgevallen. In dit korte stukje trof u een mengeling van zowel Vlaamse als Nederlandse zinnen aan. Dat is even wennen, maar we verwachten dat de kleine verschillen in taalgebruik het begrip niet in de weg staan.

Nu hopen we maar dat de bijholten van een Vlaming en een Nederlander niet te veel van elkaar verschillen. Dat lijkt in ieder geval onwaarschijnlijk. Wel wordt in beide landen een sinusitis te vaak met antibiotica behandeld. Voor huisartsen in beide landen is de boodschap in dit geval dus dezelfde. En dat geldt wel voor meerdere zaken. U gaat er in de toekomst alleszins vaker van horen.

Redacties van Huisarts Nu en Huisarts en Wetenschap

Rubrieken in dit nummer

Huisartsenzorg in cijfers	269
Kennistoets	305
Ingezonden	306
POEM	308
Proefschriften	309
Boeken	310